

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Band:** 58 (1980)

**Heft:** 10: 100 Jahre Telefon in der Schweiz = 100 anni di telefonia in Svizzera

**Vorwort:** Vorwort = Prefazione

**Autor:** Schlumpf, Leon

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vorwort

*Als in der Schweiz vor 100 Jahren das Telefon seinen Einzug hielt — übrigens sehr rasch nach seiner Erfindung —, da ahnten wohl nur ganz wenige, welche Bedeutung es einmal erlangen und wie stark es ein Jahrhundert später in das Wirtschafts- und Privatleben unseres Landes integriert sein würde. Damals war es eine umwälzende technische Neuerung, die es erlaubte, die Stimme eines Partners über Entfernungen zu vernehmen, die bis dahin nicht bezwingbar waren. Aus der Fernsprechmöglichkeit mit anfänglich dennoch beschränkter Reichweite ist im Laufe der Jahrzehnte ein Telefonnetz geworden, das in der Schweiz bis ins hinterste Bergtal und bis hinauf zu Alphütten und Bergstationen reicht, anderseits mehr als 500 Millionen Telefone rund um den Globus miteinander verbindet.*

*Die Entwicklung des Telefons und seine Verbreitung hat die Menschen einander näher gebracht, sie hat die Kommunikation vereinfacht und beschleunigt. Das Telefon ist zum unentbehrlichen Hilfsmittel geworden, ohne das etwa die modernen Dienstleistungsunternehmen undenkbar wären.*

*Dass das Telefon weder an Landesgrenzen noch vor den Weltmeeren haltmacht, ist nicht nur das Verdienst der Technik, es ist einer vorbildlichen internationalen Zusammenarbeit zu verdanken, wie sie beispielsweise schon seit den Anfangszeiten in der Internationalen Fernmeldeunion (UIT) und deren spezialisierten Organisationen und seit einem Vierteljahrhundert auch im Rahmen der Konferenz der Europäischen PTT-Verwaltungen (CEPT) praktiziert wird.*

*Mehr denn je zeichnet sich heute auf dem Gebiet der elektrischen Kommunikation eine immer raschere technische Entwicklung ab. Neue Technologien führen in vielen Bereichen zu neuen Arbeitsweisen, neuen Einrichtungen und Dienstleistungen. Die sich daraus ergebenden Möglichkeiten und Forderungen an die PTT verlangen nach einer sorgfältigen Prüfung, nicht zuletzt auch wegen der Auswirkungen auf die Gesellschaft.*

*Damit ergibt sich für die verantwortlichen Stellen eine ganz ähnliche Situation wie vor 100 Jahren bei der Einführung des Telefons. Damals hatte der Bundesrat unter anderem zu entscheiden, ob er die umwälzende Neuerung, das Telefon, Privaten überlassen oder in seine Obhut nehmen sollte. Heute stellen sich ähnliche Fragen im Zusammenhang mit neuen Kommunikationsformen, die zweifellos das zweite Jahrhundert prägen werden. Hoffen wir, dass dies zum Wohle und zum Nutzen der Menschheit der Fall sein wird.*



Leon Schlumpf  
Bundesrat und Vorsteher  
des Eidgenössischen Verkehrs- und  
Energiewirtschaftsdepartementes

## **Prefazione**

*Quando, 100 anni fa, il telefono faceva la sua comparsa in Svizzera — in fondo, pochissimo tempo dopo esser stato inventato — nessuno poteva immaginarsi quale importanza esso avrebbe assunto col tempo, e quanto saldamente si sarebbe trovato, un secolo dopo, inserito nella vita economica e privata del nostro Paese. Si trattava, allora, di una novità rivoluzionaria, permettente alla voce di un interlocutore di superare distanze sino allora inimmaginabili. Dalla prima possibilità di far giungere lontano, all'inizio sia pure in un raggio ristretto, la propria voce, si è sviluppata, nel corso dei decenni, una rete telefonica che raggiunge, in Svizzera, le valli più remote, fino ai rifugi alpini e alle stazioni di montagna, collegando, inoltre, tra loro 500 milioni di apparecchi telefonici, tutt'attorno al globo.*

*Lo sviluppo del telefono e la sua espansione hanno avvicinato maggiormente gli uomini, semplificando e rendendo più rapida la comunicazione. Il telefono è divenuto un ausilio indispensabile, senza il quale le moderne aziende di servizi pubblici sarebbero quasi impensabili.*

*Il fatto che il telefono non si fermi alle frontiere, e neppure di fronte agli oceani, lo dobbiamo allo spirito di stretta collaborazione che regna, ad esempio, sin dall'inizio, in seno all'Unione internazionale delle telecomunicazioni (UIT) e nelle sue organizzazioni specializzate, come pure, da un quarto di secolo, nell'ambito della conferenza delle amministrazioni delle PTT europee (CEPT).*

*Più che mai, si denota, oggi, nel campo delle comunicazioni per filo, un continuo sviluppo. Nuove tecnologie portano, in diversi settori, a nuovi metodi di lavoro, a nuove apparecchiature e servizi. Le possibilità che ne derivano e le richieste rivolte alle PTT esigono un approfondito esame, in specie, anche per le ripercussioni sulla società.*

*Ciò pone gli enti responsabili in una situazione analoga a quella creatasi 100 anni fa, con l'introduzione del telefono. Il Consiglio federale dovette, allora, decidere, tra l'altro, se lasciare l'innovazione rivoluzionaria, il telefono, all'iniziativa privata, o se dichiararla di suo dominio. Oggi, ci si pongono le stesse domande, in rapporto ai nuovi sistemi di comunicazione che, indubbiamente, caratterizzeranno il secolo successivo.*

*Vogliamo sperare che ciò avvenga per il benessere e il profitto dell'umanità.*



*Leon Schlumpf  
Consigliere federale e Capo del  
Dipartimento federale dei trasporti,  
delle comunicazioni e delle energie*